

**Prüfgegenstand** : Fahrwerksänderung  
**Typ** : 31018-1 / -2 / -3  
**Hersteller** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

17.01.2012

## TEILEGUTACHTEN

### Nr. 02TG0270-04

über die Vorschriftmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßen Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

für das Teil /  
den Änderungsumfang : Fahrwerksänderung  
des Herstellers : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG  
Elsper Str. 36  
57368 Lennestadt

#### 0. Hinweise für den Fahrzeughalter

##### **Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:**

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfer einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

##### **Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:**

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

##### **Mitführen von Dokumenten:**

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

##### **Berichtigung der Fahrzeugpapiere:**

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsbescheinigungen) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

Prüfgegenstand : Fahrwerksänderung  
 Typ : 31018-1 / -2 / -3  
 Hersteller : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

17.01.2012

**I. Verwendungsbereich**

Fahrzeug-hersteller	Fahrzeug-typ	Handels-bezeichnung	Zul. Achslasten (v/h) in kg	EG-TG-Nr.
Seat (E) [7593]	6 H, 6 HS	Arosa	820 / 700	e1*95/54*0049* ..
Volkswagen-VW	6 X	Lupo		e1*98/14*0049* ..
[0603]	6 ES	Lupo GTI		e9*98/14*0037* .. e1*97/27*0085* .. e1*98/14*0085* .. e1*2001/116*0085* .. e1*98/14*0147* ..

**II. Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfanges**

Tieferlegung des Aufbaus bis zu ca. 60 / 50 mm (Achse 1 / Achse 2, je nach Typ und Fahrzeugausführung) durch Verwendung anderer Federn und Dämpfer.

**Federn**

Art : Stahl-Schraubendruckfedern  
 Typ : 31018-1 / -2 / -3  
 Hersteller : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

**Technische Beschreibung**

Ausführung	Achse 1		Achse 2
	I	II	
Draht-Ø in mm	: 12,0	12,5	9,5
Anzahl der Windungen	: 7,0	7,0	9,5
Länge in mm (ungespannt)	: 267	290	295
Korrosionsschutz	: Kunststoffbeschichtung		
Anschlagpuffer, Einfederweg (max.)	: serienmässig		

**Kennzeichnung (Art / Ort)**

Aufdruck auf den Windungen : H&R 31018-1 VA (I) H&R 31018 HA  
 H&R 31018-2 VA (II)

**Ausführungszuordnung der Federn**

Ausführung I (Achse 1) : bis 790 kg zulässige Achslast (nicht für GTI)  
 Ausführung II (Achse 1) : bis 820 kg zulässige Achslast und für **GTI**

**Prüfgegenstand** : Fahrwerksänderung  
**Typ** : 31018-1 / -2 / -3  
**Hersteller** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

17.01.2012

### Federbeine / Dämpfer

Art : Gasdruck-Stoßdämpfer

#### **Kennzeichnung** (Art / Ort)

#### Achse 1

#### Achse 2

Aluminium-Klebeschild bzw.  
eingeschlagen/eingerollt

: F48-1006-01 (außer Lupo GTI)  
F48-1006-02 (nur Lupo GTI)

D48-1010-01

Eingangsdatum des Prüfgegen-  
standes / Prüffahrzeuges

: 27./37. KW 01 / 13./34. KW 02 / 16. KW 03 / 35. KW 08 / 03. KW 12

Datum der Prüfung

: 27./37. KW 01 / 13./34. KW 02 / 16. KW 03 / 35. KW 08 / 03. KW 12

Ort der Prüfung

: Köln

### III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von serienmäßigen sowie weiteren Rad-/Reifenkombinationen in Verbindung mit der beschriebenen Fahrwerksänderung, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:

Es liegen gesonderte ABE-/ Teilegutachten für die Rad-/Reifenkombinationen vor und die dort aufgeführten Auflagen sind eingehalten, z.B. Auflagen hinsichtlich ausreichender Freigängigkeit und ausreichender Radabdeckungen ausgenommen die Forderung nach serienmäßigem Fahrwerk.

### IV. Hinweise und Auflagen

#### IV.1. Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb:

1. Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
2. Die Federn müssen beim völligen Ausfedern des Fahrzeugs in axialer Richtung spielfrei sein.
3. Nach erfolgter Umrüstung sind die Fahrzeuge zu vermessen.
4. Bei Fahrzeugen mit lastabhängigem Bremsdruckregler ist dieser auf das Leerniveau neu einzustellen (gemäß Herstellerangabe).

#### IV.2. Hinweise und Auflagen zum Anbau: ./.

#### IV.3. Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme:

1. Siehe IV.1./2.
2. Die Mindesthöhen der Beleuchtungseinrichtungen sind zu beachten.

**Prüfgegenstand** : Fahrwerksänderung  
**Typ** : 31018-1 / -2 / -3  
**Hersteller** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

17.01.2012

#### IV.4. Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter:

1. Die Verwendbarkeit von Schneeketten wurde nicht geprüft.
2. Die verminderte Bodenfreiheit ist zu beachten.

#### Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden.

Beispiel für eine Eintragung :

Feld	Eintragung
20 (Höhe)	(neu festlegen)
22 (Bemerkungen) (z.B.)	M. H&R-FAHRWERK (FEDERKENNZ. V/H: 31018-1 VA / 31018 HA; DÄMPFERKENNZ. V/H: F48-1006-01 / D48-1010-01)*

## V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

### Prüfgrundlage

Prüfgrundlage ist das jeweils aktuelle VdTÜV-Merkblatt Nr. 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen an Pkw und Pkw-Kombi bzw. M- und N-Fahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit".

### Prüfungen und deren Ergebnisse

Das Versuchsfahrzeug wurde u.a. einer eingehenden Fahrerprobung in teil- und vollbeladenem Zustand unterzogen, bei der die Freigängigkeit der Räder, das Fahrverhalten, das Bremsverhalten, das Lenkverhalten, das Verhalten bei hohen Geschwindigkeiten geprüft wurde.

Ergebnis: Unter verkehrsüblichen Betriebsbedingungen wurden keine negativen Auswirkungen auf die Betriebs- und Verkehrssicherheit des Fahrzeugs festgestellt.

### Gültigkeit der Prüfergebnisse

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die unter Punkt II. beschriebenen Teile unter Berücksichtigung des unter Punkt I. angegebenen Verwendungsbereiches.

Prüfgegenstand : Fahrwerksänderung  
Typ : 31018-1 / -2 / -3  
Hersteller : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

17.01.2012

## VI. Anlagen

Keine

## VII. Schlußbescheinigung

Es wird bescheinigt, daß die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis erbracht, daß er ein Qualitätssicherungssystem entsprechend Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält (Registrier-Nr.: 99161).

Dieses Teilegutachten darf ohne schriftliche Genehmigung des Technischen Dienstes nicht auszugsweise vervielfältigt werden. Der Technische Dienst ist für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA anerkannt.<sup>1)</sup>

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

Dieses Teilegutachten ersetzt das Teilegutachten Nr. 02TG0270-03.

Kopien haben nur Gültigkeit, wenn sie mit originalem Firmenstempel und Originalunterschrift des Herstellers gekennzeichnet sind.

Köln, den 17.01.2012



Dipl.-Ing. Jürgen Fälker



Spezialfedern GmbH & Co. KG  
Elsper Strasse 36, 57368 Lennestadt  
Email: [info@h-r.com](mailto:info@h-r.com) [www.h-r.com](http://www.h-r.com)

